

Jer

Chapter 15

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

נְשָׂא	אֵין	לְפָנַי	וְלַחַמּוֹשָׁא	מֹשֶׁה	יַעֲקֹב	אֶם	אֵלַי	יְהוָה	וְאַמְרָנָה	1
จิตใจ-ของ-เรา	ไม่-มี	ต่อ-หน้า-เรา	และ-ขามูเอล	โมเสส	ยีน	แม้ว่า	แก่-ข้า	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H5315	H0369	H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	
			וַיִּצְאָה	פָּנַי	מֵעַל-	שָׁלַח	הַרְגוּ	הָעַם	אֶל-	
			และ-ให้-ไป	เรา	จาก-ต่อหน้า	ส่ง-ออกไป	นี้	ประชาชน	ต่อ	
			H3318	H6440		H7971	H2088		H0413	

แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสแก่ข้าพเจ้าว่า ถึงแม้ว่าโมเสส และขามูเอล ยืนอยู่ต่อหน้าเรา แต่จิตใจของเราไม่สามารถหันไปหาประชากรนี้
จงไล่พวกเขาออกไปให้พ้นสายตาของเรา และให้พวกเขาออกไปเสียเถิด

כֹּה	אֵלַיְהֶם	וְאַמְרָנָה	נֹאמַר	אָנֹכִי	אֵלַיְהֶם	יְאַמְרוּ	כִּי	יְהוָה	2
ดังนี้	แก่-พวกเขา	แล้ว-เจ้า-จะ-กล่าว	เรา-จะ-ไป	ที่ไหน	แก่-เจ้า	พวกเขา-กล่าว	เมื่อ	แล้ว-จะเป็น	
H3541	H0413	H0559	H3318	H0575	H0413	H0559		H1961	
וַיִּשְׁאַ	לְקַרְבִּי	לְקַרְבִּי	וַיִּשְׁאַ	לְקַרְבִּי	לְקַרְבִּי	אַשְׁרָ	יְהוָה	אַמְרָ	
และ-ผู้ใด-ที่	ไปสู่-ดาบ	สำหรับ-ดาบ	และ-ผู้ใด-ที่	ไปสู่-ความตาย	สำหรับ-ความตาย	ผู้ใด-ที่	พระยาห์เวห์	ตรัส	
	H2719	H2719		H4194	H4194		H3068	H0559	
		לְשָׂבִי	לְשָׂבִי	וַיִּשְׁאַ	לְקַרְבִּי	לְקַרְבִּי			
		ไปสู่-การเป็นเชลย	สำหรับ-การเป็นเชลย	และ-ผู้ใด-ที่	ไปสู่-การกัณดาร	สำหรับ-การกัณดาร			
					H7458	H7458			

และต่อมาถ้าพวกเขากล่าวแก่เจ้าว่า พวกเราจะออกไปที่ไหนเล่า แล้วเจ้าจงบอกพวกเขาว่า พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า
 คนเหล่านั้นที่กำหนดให้แก่ความตายจงไปหาความตาย และคนเหล่านั้นที่กำหนดให้แก่ดาบจงไปหาดาบ
และคนเหล่านั้นที่กำหนดให้แก่การกัณดารอาหารจงไปหาการกัณดารอาหาร และคนเหล่านั้นที่กำหนดให้แก่การเป็นเชลยจงไปหาการเป็นเชลย

בְּהַרְבָּה	אֶת	יְהוָה	אֶם-נֹא	תִּקְרָא	אַרְבָּע	עֲלֵיהֶם	וְהָרְבִּי	3
ดาบ	คือ	พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	ประเทศ	สี่	เหนือ-พวกเขา	แล้ว-เรา-จะ-ลงโทษ	
H2719	H0853	H3068	H5002	H4940	H0702			
וְהָאָרֶץ	בְּהַמָּדְ	אֶת	יְהוָה	עָרֹ	אֶת	בְּלִבָּי	אֶת	וְהָאָרֶץ
แผ่นดิน	สัตว์-แห่ง	และ	แห่ง-ฟ้าสวรรค์	นก	และ	เพื่อ-ลาก-ไป	และ	เพื่อ-สังหาร
H0776	H0929	H0853	H8064	H5775	H0853	H5498	H3611	H0853
								H2026
						וְהָאָרֶץ	לְאָכְלָ	
						และ-เพื่อ-ทำลาย	เพื่อ-กิน	
						H7843	H0398	

และเราจะตั้งสี่อย่างไว้เหนือพวกเขา พระเยโฮวาห์ตรัส คือดาบที่จะสังหาร และพวกสุนัขที่จะกัดฉีก และฝูงนกแห่งฟ้าอากาศ
และบรรดาสัตว์ป่าแห่งแผ่นดินโลก ที่จะกัดกินและทำลาย

מִנְשֵׁה	בְּגִלְגָּ	וְהָאָרֶץ	מִמְלֶכְתְּ	לְכָל	לְעַמּוֹת	לְהַעֲרִי	וְהָאָרֶץ	4
มนัสเสห์	เพราะ-เหตุ	แผ่นดิน	อาณาจักร-แห่ง	แก่-ทุก	เป็น-ที่-สยดสยอง	·	แล้ว-เรา-จะ-ทำ-ให้-พวกเขา	
H4519	H1558	H0776	H4467	H3605	H2189	H2113	H5414	
			בְּיַרְדֵּן	עָלָה	הָהָרִים	לְקַרְבִּי	וְהָאָרֶץ	
			ใน-เยรูซาเล็ม	เขา-ได้-ทำ	สิ่ง-ที่	เพราะ	ยูดาห์	กษัตริย์-แห่ง
			H3389			H3063	H4428	H2396
							และ-ของ	

และเราจะกระทำให้พวกเขาถูกถอนไปยังราชอาณาจักรทั้งสี่แห่งแผ่นดินโลก เพราะเหตุมนัสเสห์บุตรชายของเฮเซคิยาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์
เพราะสิ่งซึ่งเขาได้กระทำในกรุงเยรูซาเล็ม

לְשֹׂאֵלָהּ וְרָאָה וְיָמַי לְפָנָי וְיָנִי וְיָמַי וְיָרֻשְׁתִּי וְעַלֵּי עַל יְחִמְלָהּ מִי כִּי 5
 เพื่อ-ถาม จะ-หันไป และ-ในส เพื่อ-เจ้า จะ-รำให้ และ-ในส อยุธยาเล็ม เจ้า จะ-สงสาร ใน เพราะ
[H7592](#) [H5493](#) [H4310](#) [H5110](#) [H4310](#) [H3389](#) [H2550](#) [H4310](#)

לְפָנָי לְשֹׂאֵלָהּ
 ของ-เจ้า ถึง-สวัสดิภาพ
[H7965](#)

ด้วยว่าผู้ใดจะสงสารเจ้า โอ กรุงอยุธยาเล็มเอ๋ย หรือผู้ใดจะร้องคร่ำครวญเพื่อเจ้า หรือผู้ใดจะแหวะมาเพื่อถามว่าเจ้าเป็นอย่างไรบ้าง

אֶת-טָאָה וְלָכִי אָקוּר וְיָהוָה נָא-אֶתֵּי אֶתְּנֶנּוּ אֶתְּנֶנּוּ אֶתְּנֶנּוּ 6
 ออก แล้ว-เรา-ยื่น เจ้า-เดิน-ไป ถอยหลัง พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ เรา ได้-ทอดทิ้ง เจ้า
[H0853](#) [H5186](#) [H3212](#) [H0268](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0853](#) [H5203](#)

הַנְּסָאָה נְלָאִי אֶתְּנֶנּוּ עַלֵּי יָדֵי
 การ-สงสาร เรา-เบื้องหน้า แล้ว-เรา-ทำลาย-เจ้า เหนือ-เจ้า มือ-ของ-เรา
[H5162](#) [H3811](#) [H7843](#) [H3027](#)

เจ้าได้ทอดทิ้งเรา พระเยโฮวาห์ตรัส เจ้าได้ถอยหลังไป ฉะนั้นเราจึงจะเหยียดมือของเราออกไปต่อสู้อเจ้า และทำลายเจ้า
 เราเบื้องหน้าด้วยเรื่องการกลับใจแล้ว

אֶת-אֲבֵרְתֵי שְׂכָרְךָ הָאָרֶץ בְּשַׁעַר בְּמִזְרָה וְאֶזְרָם 7
 ซึ่ง เรา-ทำลาย เรา-ทำ-ให้-ไร้-บุตร แผ่นดิน ที่-ประตูเมือง-แห่ง ด้วย-ล้อมฝัง แล้ว-เรา-ฝัง
[H0853](#) [H0006](#) [H0776](#) [H8179](#) [H4214](#) [H2219](#)

שְׁבוּ לֹא-מִדְרָבִיחַ עָמִי
 หันกลับ ไม่ จาก-ทาง-ของ-พวกเขา ประชากร-ของ-เรา
[H7725](#) [H3808](#) [H1870](#)

และเราจะชดพวกเขาด้วยล้อมชดข้าวในบรรดาประตูเมืองแห่งแผ่นดินนั้น เราจะทำให้พวกเขาสูญเสียดอก ๆ เราจะทำลายประชากรของเรา
 เพราะพวกเขาไม่หันกลับจากทางทั้งหลายของพวกเขา

עַל-לָהֶם הָבֵאתִי יָמִים מְקוּלֹא אֶלְמָנָה לִי עֲצוּמָה 8
 เหนือ แก่-พวกเขา เรา-นำ-มา แห่ง-ทะเล มากกว่า-ทราย แม่ม่าย-ของ-เขา ของ-เรา มาก-ขึ้น-แก่-เรา
[H1992](#) [H0935](#) [H3220](#) [H2344](#) [H0490](#)

עַיָּר אָמַרְתִּי עַלֵּי הָבֵאתִי בְּצַרְבָּרְבָר שָׂרָף בָּקוּר אָם
 ความ-ตื่นตกใจ กับที่ เหนือ-นาง เรา-ทำ-ให้-ตกลง ใน-เที่ยงวัน ผู้-ทำลาย หุ่น มารดา-ของ
[H6597](#) [H5307](#) [H7703](#) [H0970](#) [H0517](#)

תְּלוּבָה
 และ-ความ-หวาดผวา
[H0928](#)

พวกหญิงม่ายของพวกเขาเพิ่มขึ้นให้เรายิ่งกว่าเม็ดทรายแห่งทะเลทั้งหลาย เราได้นำผู้ปล้นมาสู่พวกเขาเพื่อต่อสู้กับแม่ของคนหนุ่ม ๆ ณ
 เวลาเที่ยงวัน เราได้ทำให้เขามาปล้นอย่างฉับพลัน และความสยดสยองทั้งหลายตกเหนือกรุงนั้น

בְּאֵת בְּהַאֵת נְשֵׁי נְשֵׁי נְשֵׁי אֶלְמָנָה 9
 ตก . จิตวิญญาณ-ของ-นาง สิ้นลมหายใจ เจ็ด-คน หลึง-ผู้-คลอด อ่อนระโหย
[H0935](#) [H0935](#) [H5315](#) [H5301](#) [H7651](#) [H3205](#) [H0535](#)

לְקַבֵּל אֶתְּאֵרְשָׁהּ אֶתְּאֵרְשָׁהּ אֶתְּאֵרְשָׁהּ אֶתְּאֵרְשָׁהּ 10
 แก่-ดาบ และ-คนที่-เหลือ-ของ-พวกเขา และ-ชายหน้า อับอาย ยิง-กลางวัน ขณะ-ที่ ดวงอาทิตย์-ของ-นาง
[H2719](#) [H7611](#) [H2659](#) [H0954](#) [H3119](#) [H5750](#) [H8121](#)

ס : יְהוָה נָא-אֶתְּנֶנּוּ אֶתְּנֶנּוּ אֶתְּנֶנּוּ אֶתְּנֶנּוּ
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ ศัตรู-ของ-พวกเขา ต่อหน้า เรา-จะ-มอบ
[H3068](#) [H5002](#) [H0341](#) [H6440](#) [H5414](#)

เธอก็ได้คลอดบุตรเจ็ดคนก็อ่อนกำลัง เธอสิ้นลมเสียแล้ว ดวงอาทิตย์ของเธอตกขณะที่ยังวันอยู่ เธอได้อับอายและสับสน
 และผู้ที่เหลืออยู่ของพวกเขาเราจะมอบให้แก่ดาบต่อหน้าบรรดาศัตรูของพวกเขา พระเยโฮวาห์ตรัส

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระองค์ทรงทราบ ขอร้องระลึกถึงข้าพระองค์ และทรงเยี่ยมเยียนข้าพระองค์ และทรงแก้แค้นบรรดาผู้ข่มเหงของข้าพระองค์เพื่อข้าพระองค์ ขออย่าทรงนำข้าพระองค์ไปเสียในการอดกลั้นพระทัยของพระองค์ ขอร้องทราบว่าเพราะเห็นแก่พระองค์ ข้าพระองค์ได้ทนการตำหนิ

לִי แก่-ข้า	יְהוָה พระวอนะ-ของ-พระองค์	יְהוָה ·	וְיָהּ แล้ว-เป็น	וְיָהּ แล้ว-ข้า-กิน-มัน	יְהוָה ถ้อยคำ-ของ-พระองค์	וְיָהּ pw	16
H1697	H1697	H1697	H1961	H0398	H1697	H4672	
עָלַי เหนือ-ข้า	יְהוָה พระนาม-ของ-พระองค์	יְהוָה ได้-เรียก	יְהוָה เพราะ	יְהוָה แห่ง-ใจ-ของ-ข้า	יְהוָה และ-เป็น-ความ-ยินดี	יְהוָה เป็น-ความ-ชื่นบาน	
H8034	H7121	H7121	H3824	H8057	H8342	H8342	
				וְיָהּ จอมทัพ	יְהוָה พระเจ้า-แห่ง	יְהוָה พระยาห์เวห์	
				H0430	H0430	H3068	

พระวอนะทั้งหลายของพระองค์ได้ถูกพบแล้ว และข้าพระองค์ได้กินพระวอนะเหล่านั้นเสีย และพระวอนะของพระองค์เป็นความชื่นบานแก่ข้าพระองค์ และเป็นความปิติยินดีแห่งใจของข้าพระองค์ เพราะข้าพระองค์ได้ถูกเรียกตามพระนามของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระเจ้าจอมโยธา

יְהוָה โดดเดี่ยว	יְהוָה พระหัตถ์-ของ-พระองค์	יְהוָה เพราะ	יְהוָה และ-เปรมปรีดิ์	יְהוָה ผู้-หัวเราะเยาะ	יְהוָה ใน-วงกลุ่ม-ของ	יְהוָה ข้า-นั่ง	יְהוָה ไม่	17
H0910	H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	
				וְיָהּ พระองค์-เต็ม-เต็ม-ข้า	יְהוָה พระพิโรธ	יְהוָה เพราะ	יְהוָה ข้า-นั่ง	
				H4390	H2195	H3427	H3427	

ข้าพระองค์มิได้นั่งอยู่ในที่ชุมนุมของพวกคนชอบเยาะเย้ย และไม่ได้เปรมปรีดิ์ ข้าพระองค์ได้นั่งอยู่คนเดียว เพราะเหตุพระหัตถ์ของพระองค์ เพราะพระองค์ได้ทรงทำให้ข้าพระองค์เต็มไปด้วยความเดือดดาล

יְהוָה การ-รักษา	יְהוָה ปฏิเสธ	יְהוָה รักษา-ไม่-หาย	יְהוָה และ-บาดแผล-ของ-ข้า	יְהוָה ไม่-สิ้นสุด	יְהוָה ความเจ็บปวด-ของ-ข้า	יְהוָה เป็น	יְהוָה ทำไม	18
H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	
וְיָהּ น้ำ	יְהוָה น่าเชื่อถือ-หรือ	יְהוָה ไม่	יְהוָה น้ำ	יְהוָה ล่ำธาร-หลอกลวง	יְהוָה เหมือน	יְהוָה แก่-ข้า	יְהוָה พระองค์-จะ-ทรง-เป็น	
H0539	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644	H1961	H1961	

ทำไมความเจ็บปวดของข้าพระองค์จึงคงอยู่เนื่องนิตย์ และบาดแผลของข้าพระองค์ก็รักษาไม่หาย ซึ่งไม่ยอมรับการรักษาให้หาย พระองค์จะทรงเป็นเหมือนผู้มูสาอย่างเต็มที่แก่ข้าพระองค์หรือ และเป็นเหมือนน้ำทั้งหลายที่ขาดไปหรือ

יְהוָה เจ้า-จะ-ยืน	יְהוָה ต่อหน้า-เรา	יְהוָה แล้ว-เรา-จะ-ให้-กลับ	יְהוָה เจ้า-กลับ	יְהוָה ถ้า	יְהוָה พระยาห์เวห์	יְהוָה ตรัส	יְהוָה ดังนั้น	יְהוָה เพราะฉะนั้น	19
H5975	H6440	H7725	H7725	H3068	H0559	H3541			
יְהוָה พวกเขา	יְהוָה ให้-พวกเขา-กลับ	יְהוָה เจ้า-จะ-เป็น	יְהוָה เหมือน-ปาก-ของ-เรา	יְהוָה จาก-สิ่ง-ไร้ค่า	יְהוָה สิ่ง-มีค่า	יְהוָה เจ้า-นำ-ออก	יְהוָה และ-ถ้า		
H1992	H7725	H1961	H6310	H3368	H3318	H3318	H3318		
				יְהוָה ไปหา-พวกเขา	יְהוָה กลับ	יְהוָה ไม่	יְהוָה แต่-เจ้า	יְהוָה มาหา-เจ้า	
				H0413	H7725	H3808	H0413		

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จึงตรัสดังนี้ว่า ถ้าเจ้ากลับมา แล้วเราจะนำเจ้ากลับมาอีก และเจ้าจะยืนอยู่ต่อหน้าเรา และถ้าเจ้าเอาสิ่งประเสริฐไปจากสิ่งเลวทราม เจ้าจะเป็นเหมือนปากของเรา จงให้พวกเขาหันกลับมาหาเจ้า แต่เจ้าอย่าหันกลับไปหาพวกเขา

וּמְלִכָּה และ-พวกเขา-จะ-ต่อสู้	בְּצָרָה แข็งแรงแรง	תְּשֻׁקָה ทองสัมฤทธิ์	מַמְלָכָה เป็น-ก้าแพง	הַהֵן นี้	לְעַם แก่-ประชาชน	אֶתְּרָגְמָה แล้ว-เรา-จะ-ทำ-ให้-เจ้า
	H1219		H2346	H2088		H5414

אֶתְּצַדִּיקָהּ และ-เพื่อ-ช่วยก้-เจ้า	אֶתְּשׂוּבָהּ เพื่อ-ช่วย-เจ้า-ให้-รอด	אֲנִי เรา	אֶתְּאָ อยู่-กับ-เจ้า	כִּי เพราะ	לָךְ เจ้า-ได้	וְנָחַלְנוּ ชนะ	וְלֹא- แต่-ไม่	אֶתְּאָ กับ-เจ้า
H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	H3808	H0413

הַיְהוָה พระยาห์เวห์	אֵלֵינוּ พระดำรัส-ของ
H3068	H5002

และเราจะทำให้เจ้าเป็นก้าแพงป้อมทองเหลืองแก่ประชาชนนี้ และพวกเขาจะต่อสู้กับเจ้า แต่พวกเขาจะไม่ชนะเจ้า เพราะเราอยู่กับเจ้าเพื่อจะช่วยเจ้าให้รอดและเพื่อช่วยเจ้าให้พ้น□ พระเยโฮวาห์ตรัส

בְּ	אֵלֵינוּ	מִיָּדְךָ	אֶתְּתַפְּסֵנִי	אֶתְּעִיֵּב	מִיָּדְךָ	אֶתְּצַדִּיקָהּ
בְּ	ผู้-การณ	จาก-ฝ่ามือ-ของ	และ-เรา-จะ-ไถ่-เจ้า	คน-ชั่ว	จาก-มือ-ของ	แล้ว-เรา-จะ-ช่วยก้-เจ้า
	H6184	H3709	H6299		H3027	H5337

□และเราจะช่วยเจ้าให้พ้นออกมาจากมือของคนชั่ว และเราจะไถ่เจ้าออกมาจากมือของคนอำมหิต□